【浅野撚糸 スーパーゼロミル】

健康第一

双葉町長の伊澤さんは、関係者と協力し町内での学校再開に向けて尽力しています。私はその時を待ち遠しく感じています。
彼は私と会うといつも『ダイエットしなさい』と私の健康を気遣ってくれます。お互い健康には留意して、これからの双葉町のために頑張りましょう。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

Health Comes First

Mr. Izawa, the mayor of Futaba Town, is working tirelessly with various stakeholders to reopen schools within the town. I eagerly look forward to that day.
Whenever we meet, he always says, “You should go on a diet,” showing his concern for my health.
He is correct, I should. We both should take of ourselves and do our best for the future of Futaba.

July 2025 Anthony Ballard

想いをつなぐひと

みかさんは、震災当時は中学 2 年生で私の教え子でした。
彼女は一足先に双葉町で仕事をする父、母、叔父の姿を見て、自分もふるさとのために何かしたいと考え戻ってくることを決めたそうです。以前より憧れていた町の伝統芸能に参加をするために、最近、笛の練習を始めました。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

Carries Her Feelings Forward

Mika was in the second year of junior high school during the disaster and was one of my students.
She told me that seeing her father, mother, and uncle return to work in Futaba ahead of her inspired her to come back as well, wanting to do something for her hometown.
Recently, she began practicing the flute so she can take part in the town’s traditional performing arts—something she had long admired.

July 2025 Anthony Ballard

天井さん

天井さんと初めて出会った時、彼は茨城県に住んでいました。現在は、双葉町出身の社長が経営するビルメンテナンス・清掃サービス会社に勤務しています。
写真の場所は、現在解体中の同社の旧本社です。撮影場所を尋ねると、すぐにここを提案してくれました。
約 10 年前、甘井さんは双葉町出身の友人・小野田明さん（当時、茨城大学在学中）のすすめで、茨城大学で開催された私たちの双葉町写真展を訪れました。明さんから双葉町の話を聞くうちに、自分にも町とのつながりを感じるようになったそうです。
その後、NPO で働く中で、津波や原発事故の被災者から多くの相談を受け、双葉町の人々が直面している困難を直接目の当たりにしました。それがきっかけで、「何か役に立ちたい」という思いが強くなっていきました。
やがて会社の社長との出会いが、ちょうど双葉町が復興へ向かい始めた時期と重なり、営業職として迎えられることになりました。この会社は、以前から双葉町と深いつながりを持っていると感じているそうです。
これからも、双葉町の変化を見守り、関わり続けたいと考えています。
お話を伺って、とても心温まる気持ちになりました。

2025 年 6 月　アンソニー バラード

Mr. Amai

When I first met Mr. Amai, he was living in Ibaraki Prefecture. He now works for a building maintenance and cleaning service company, the president of which was born in Futaba.
The place in the photo is the company's former headquarters, which is currently being demolished. When I asked where he would like to be photographed, he immediately suggested this place.
About ten years ago, Mr. Amai went to see our photo exhibition of Futaba Town at Ibaraki University on the recommendation of his friend from Futaba, Akira Onoda, who was studying at the university. Hearing stories about Futaba from Akira made him feel personally connected to the town.
Later, while working for an NPO, he received many consultations from people affected by the tsunami and nuclear disaster. He saw firsthand how difficult things were for the people of Futaba and this made him increasingly want to do something to help.
His meeting with the company president coincided with the timing of Futaba Town moving towards recovery and he was offered a job as a sales representative. He believes this company has always had a strong connection with the town.
Going forward, he wants to continue observing and being part of the changes in Futaba Town.
I was deeply moved by his story.

June 2025 Anthony Ballard

深澤さん – コーヒーロースター

深澤さんは秋田市の出身です。
友人に大熊町出身の方がいて、その友人をきっかけに浜通り地域を訪れました。秋田に次いでお気に入りの場所だそうです。
町の明るい未来と友人のために何かしたいという思いに惹かれ、この地に関わるようになったといいます。また、自分が本当にやりたいことを実現できる場所でもあると感じているそうです。
「多くの人が町の復興に直接関わっていますが、私は直接的な復興事業に携わっているわけではありません。それでも町の賑わいや復興に貢献したい」と語ります。
本格的なコーヒー焙煎所の夢は、それぞれの店に合ったブレンドを作ること。東京や他地域の人々にも楽しんでもらえる「ふたばブレンド」を作りたいと考えています。
「地域の風味を表現したい。その想いをコーヒーで届けられると信じています」と話します。
若い世代が双葉町で事業を立ち上げる姿はとても刺激的です。これからも多くの人が同じように挑戦してくれることを願っています。

2025 年 6 月　アンソニー バラード

Mr. Fukasawa - The Coffee Roaster

Mr. Fukasawa was born in Akita City. He has a friend originally from Okuma town, because of whom he visited the Hamadori area. It is his favourite place after Akita.
He said he was drawn to the town because of a strong desire to help shape a brighter future for the region and to do something for his friend. He thinks it is also a place where that enables him to put his dreams into action – to do what he truly wants to do. He stated that, “Although many people are directly involved in the town’s reconstruction, I may not be doing direct reconstruction work myself, but I still want to contribute to the town’s vibrancy and its recovery.”
His dream for his full-scale coffee roasting facility is to create coffee blends that suit each individual shop. He hopes to create a “Futaba Blend” for people in Tokyo and other regions to enjoy, “I want to express the flavors of the region. I believe that coffee holds the potential to that.”
It is inspiring to see young people setting up businesses in Futaba. I hope many more will come and do the same in the not-too-distant future.

June 2025 Anthony Ballard

ぱわふるれでぃーず

双葉町商工会の女性部はとてもパワフルです。お願いするといつも任せなさいと応えてくれます。女性が強い場所はどんなところでもうまくいくと思います。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

Powerful Ladies

The Women's Division of the Futaba Town Chamber of Commerce is truly powerful. Whenever we ask for their help, they always respond with confidence: "Leave it to us!"
I believe that wherever women are strong, things are bound to go well.

July 2025 Anthony Ballard

カフェ

「このカフェのことは、学校で行われた会社説明会で初めて知り、興味を持ちました。実際に訪れてみると、皆さんが生き生きと楽しそうに働いている姿に感動しました。美しい建物やおしゃれなオフィスもとても魅力的で、『こんな場所で働きたい』と思いました。」
浅野撚糸で働くことはやりがいがあり、同時に挑戦でもあるといいます。そして、「浅野撚糸の本社は岐阜県にありますが、わざわざ双葉町に工場を建ててくれました。他の企業もぜひここに来てほしいです。このカフェのようなお店がもっと増えて、町が再び賑やかで活気ある場所になれば素敵だと思います」と話してくれました。
私もまったく同感です。双葉町を訪れるたび、このカフェに立ち寄ることを楽しみにしています。スタッフの皆さんの温かいおもてなしと、この素晴らしい建物の明るく開放的で落ち着いた雰囲気に、いつも感謝しています。

2025 年 6 月　アンソニー バラード

Cafe

"I first heard about this cafe during a company information session held at school, and it caught my interest. When I came to visit, I was inspired by how lively and enthusiastic everyone looked while working. The building and office had a unique, appealing style, and I thought, I'd love to work in a place like this."
She says working at Asano Nenshi is both challenging and rewarding, "Although Asano Nenshi's main office is in Gifu Prefecture, they went out of their way to build a factory here in Futaba Town. I hope other companies will also choose to come here. It would be wonderful if more shops like this cafe opened and the town became livelier and more vibrant again".
I echo her sentiments entirely and hope so, too. Every time we visit Futaba, we make a point of visiting the cafe. We're always grateful for the hospitality of the staff and for the calm, bright, open atmosphere of this building.

June 2025 Anthony Ballard

木幡さん – 双葉町秘書広報課

穣清さんは双葉町の出身です。私は彼がいわき市の仮設双葉中学校に通っていた小学生の頃から知っています。まだとても幼い時に避難を余儀なくされたにもかかわらず、避難前の双葉の記憶をしっかりと覚えています。
彼が双葉町役場の広報課で働き、再び双葉に住んでいると聞いて、本当にうれしく思いました。学校でも常に一生懸命に取り組んでいたので、きっと仕事にも全力を尽くし、町の PR に貢献してくれると確信しています。
将来は、町の復興に役立つようなイベントを企画したいと話してくれました。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

Mr. Kowata - Futaba Town Public Relations Dept

Shigekiyo is from Futaba. I have known him since he was an elementary student at the temporary Futaba school in Iwaki. He still has memories of Futaba before the evacuation despite being very young when we all had to leave.
It warms my heart to see him working at the Public Relations Department of Futaba Town office and know that he's chosen to live in Futaba once again. He always worked extremely hard at school so I am sure he will give his all to his work and help promote the town. He shared how he would like to organize town events in the future to help with its recovery.

July 2025 Anthony Ballard

姉妹

子どもたちは双葉町の青い海と空の下、丁寧に生きる町の人々に守られながら、すくすくと育っています。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

Sisters

The children are growing up healthily under the blue sea and sky of Futaba Town, protected by the kind people of the town.

July 2025 Anthony Ballard

追われた二人

私たちに初めての写真展を開催するきっかけを作ってくれたのは、町民で当時大学院生だった小野田明さんです。
小野田さんは 2013 年から 2016 年の間、町に関わる様々な人を取材し続け、卒業制作としてドキュメンタリー映画を制作。私たちも取材され続けていましたが、写真の中谷さんと山根さんも共に彼に取材で追いかけられてきた友人です。
2016 年 2 月に開催されたドキュメンタリー映画上映会&トークイベントに、二人と一緒に登壇した後に『もうこれで明に追いかけられなくてすむね』と笑い合ったのがとても懐かしい記憶です。
その時の出会いと繋がりによって、再び写真展を開催できたことが私たちの大きな喜びです。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

Chased

It was Akira Onoda, a Futaba resident and graduate student at the time, who gave us the opportunity to hold our very first photo exhibition.
Between 2013 and 2016, he interviewed many people connected to the town and eventually produced a documentary film as his graduation project. We were among those he continued to follow throughout that period—but so were our friends, Mr. Nakaya and Mr. Yamane, the two people in this photo. They too were “chased” by Akira for interviews.
I have a fond memory of all of us appearing together at the film screening and talk event in February 2016. Afterward, we laughed and said, “Well, I guess Akira won’t be chasing us around anymore!”
It brings us great joy to be able to hold another photo exhibition now, made possible through the encounters and connections we built during that time.

July 2025 Anthony Ballard

双葉の音

標葉せんだん太鼓保存会は双葉町で設立された創作太鼓のグループで、今年で結成 33 年になります。震災以前は、結婚式などに呼ばれ、年間公演数は 60 公演以上あり、まさに休みなく演奏活動をしてきました。
太鼓は土地に根ざした音を奏でることが多く、標葉せんだん太鼓も双葉町の風景が多く楽曲になっています。双葉の音を残すためにこれからも休まず叩き続けます。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

The Sound of Futaba

The Shiheha Sendan Daiko Preservation Group is a creative taiko drumming group founded in Futaba Town, now marking its 33rd year.
Before the disaster, they were frequently invited to perform at weddings and other events, giving more than 60 performances a year—playing almost without rest.
Taiko often expresses the sounds rooted in a specific place, and many of the group's compositions are inspired by the landscapes of Futaba.
To preserve the sound of Futaba, they will continue drumming—without pause.

July 2025 Anthony Ballard

未来双葉会

この写真展を企画してくれた未来双葉会は 2023 年 4 月に結成。町内での盆踊りやまちづくり活動を展開しています。中心メンバーは 40 代。いわきや双葉、従来からの住民や移住者が分け隔てなく協力しあい、町の活性化に取り組んでいます。
会長の木幡さんは消防団のメンバーでもあり、法被とポンプ車がよく似合います。これからの双葉町の担う中心世代でもあります。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

Mirai Futaba-kai

Mirai Futaba-kai, the group that organized this photo exhibition, was established in April 2023.
They are actively involved in community development and events such as Bon Odori festivals within the town.
The core members are in their 40s, and both long-time residents and newcomers—from places like Iwaki and Futaba—work together without division to revitalize the town.
The group's president, Mr. Kowata, is also a member of the local fire brigade—he looks perfectly at home in a happi coat, standing by a fire truck.
He and his peers represent the generation that will carry the future of Futaba on their shoulders.

July 2025 Anthony Ballard

大川さん – ミュージシャン

大川義明さんとは、彼が双葉中学校の生徒だった頃からの知り合いです。いつも人懐っこく、音楽への情熱を持ち続け、夢を追いかけて成功を収めました。2024 年には凱旋コンサートのために双葉へ戻り、その後も今年再びコンサートで訪れています。
彼は「双葉町の自然の美しさと、住民の皆さんの温かく優しい心に触れられて、とても楽しかった」と話してくれました。
双葉に戻った感想を尋ねると、「震災前に住んでいた頃と比べると、町の建物の雰囲気は変わったけれど、人は変わらず、昔の友人や同級生に会えてうれしかった」と語ります。
将来については、「双葉町にはこれからホテルや娯楽施設がもっと増えると思います。もっと多くの人に双葉町に来たいと思ってもらいたい。町がさらに活気づくことを願っています。その思いを自分の演奏で伝えたいし、そのためにこれからも活動を続けていきます」と話してくれました。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

Mr. Okawa – Musician

I know Yoshiaki Okawa from when he was a student at Futaba Junior High School. Always friendly and passionate about music, he pursued his dream and found success. He came back to Futaba in 2024 to perform a homecoming concert and has subsequently returned this year for a further concert.
He told me, “I was delighted to experience Futaba’s natural beauty and the warm, kind hearts of its residents”.
When asked about how he felt being back in Futaba he said, “The buildings have changed since I lived there before the earthquake, but the people have remained the same, and it was great to see old friends and classmates.”
Regarding the future he thinks, “Futaba Town will see more hotels and entertainment options in the future. I want more people to want to visit Futaba Town. I want the town to become even more vibrant. I hope I can convey that feeling through my performances -- that's what motivates my work.”

July 2025 Anthony Ballard

みなでかえる

この浅野撚糸がある中野地区区長の高倉伊助さんは、町に帰還し、様々な人を双葉町に繋いでいます。中野地区は津波被災地であるため居住することは叶いません。それでもふるさとが持つ歴史と文化を後世に繋げるため流失した中野八幡神社の再建に尽力しました。
庭師でもあった高倉さんは双葉町民の庭を作り続けてきました。彼は津波で流失した庭石が誰の庭にあったものかを全て記憶しており、家主に許可を取り、そのひとつひとつを丁寧に境内へ積んでいます。
中間貯蔵施設に指定され解体を余儀なくされた家屋の大黒柱、慰霊のための観音様。石碑にはこの土地に住んでいたものの名前が刻まれ、町の記憶が神社でひとつになっていくように感じられます。友人から譲り受けた蛙の石像に『みなでここにかえる』と願いを込めたそうです。
この心からの願いがいつか叶うことを願っています。

2025 年 6 月　アンソニー バラード

Everyone Returns Together

In Japanese, the words for "to return" (kaeru)and "frog" (kaeru)are pronounced the same.
Mr. Isuke Takakura, the district mayor of Nakano, where Asano Nenshi is located, has returned to Futaba and continues to connect many people back to the town.
Although the Nakano area was devastated by the tsunami and is no longer inhabitable, Mr. Takakura has dedicated himself to rebuilding the Nakano Hachiman Shrine, which was washed away, in order to preserve the history and culture of his hometown for future generations.
As a gardener, he had long been involved in creating gardens for Futaba residents. Remarkably, he remembers exactly which stones swept away by the tsunami came from which gardens. With the permission of each homeowner, he carefully places the stones, one by one, on the shrine grounds.
Included there are the main pillars from houses that were forcibly dismantled due to being designated for interim storage facilities, and a statue of Kannon for memorial prayers.
A monument bears the names of those who once lived on this land, and it feels as though the town's collective memory is being brought together at the shrine.
Among these is a stone frog statue, gifted by a friend, into which he carved the words: "May we all return here together."
I hope that this heartfelt wish will one day come true.

June 2025 Anthony Ballard

ふたりのおんなのこ

帰ってきたおかあさんの娘と移住してきたおかあさんの娘。ふたりは避難指示が解除されてまもない時から双葉町で暮らしを始めました。姉と妹のようなふたりです。

2025年7月　アンソニー バラード

Two Little Girls

One is the daughter of a mother who returned to Futaba.
The other is the daughter of a mother who moved there anew.
The two began their lives in Futaba shortly after the evacuation order was lifted.
They are like sisters—though not by blood, they are bound by the town they now call home.

July 2025 Anthony Ballard

双葉町は日本の未来

この展示会場のオーナーである浅野さんは、双葉町は日本の未来だと語ります。困難な場所だからこそ挑戦ができる。彼の眼差しは未来を見つめています。

2025年6月　アンソニー バラード

Futaba Is the Future of Japan

Mr. Asano, the owner of this exhibition venue, says that Futaba represents the future of Japan.It is precisely because the town has faced great challenges that it offers opportunities for bold new endeavors.
His gaze is firmly set on the future.

June 2025 Anthony Ballard

双葉の祭りに常に福あり

双葉町で開催されるお祭りには、いつも福田さんがいます。写真展示も二つ返事で協力してくれる双葉の粋な社長のひとりです。
福田さんが始めたコインランドリーてるてる坊主は、夜はまだ暗い双葉町を 24 時間照らしています。誰かが始めなければ、何も始まらない。彼はいつもそういっています。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

Wherever There's a Festival in Futaba, Fukuda Is There

At every festival held in Futaba Town, you'll always find Mr. Fukuda.
He's one of the town's spirited and stylish business owners—happily agreeing to support this photo exhibition without a moment's hesitation.
The laundromat he started, Teruteru Bōzu, shines 24 hours a day, lighting up Futaba's still-dark nights.
He always says, "If no one takes the first step, nothing will ever begin."

July 2025 Anthony Ballard

なかよしなおとなりさん

駅西住宅に住む猪狩さんと村井さん親子はお隣同士です。新しい双葉町での暮らしを共に楽しんでいます。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

Friendly Neighbors

Mr. Igari and the Murai family, who live side by side in the Eki-nishi housing complex, are next-door neighbors.
They're enjoying their new lives together in the renewed town of Futaba.

July 2025 Anthony Ballard

鈴木さん – 浅野撚糸 副所長

鈴木さんは、知人から浅野撚糸のタオルをいただいたことがきっかけで、その会社が双葉にできることを知りました。双葉町長とのご縁もあったことで会社との縁が生まれたそうです。
一人の力は小さいかもしれませんが、多くの人の力が集まれば、きっと双葉町や福島の力になれると思い、入社を決めました。
糸と糸がよりあわさるように人と人をも撚り合さる場所にしていきたい。鈴木さんはそう語ります。

2025 年 7 月　アンソニー バラード

Ms. Suzuki - Deputy Director Asano Nenshi

Ms. Suzuki learned about the establishment of Asano Nenshi in Futaba when she received one of their towels from an acquaintance. Her connection with the mayor of Futaba also helped create a bond with the company.
Although one person's power may be small, She believed that if many people's strengths came together, they could surely contribute to Futaba Town and Fukushima, and so she decided to join the company.
"Just as threads are twisted together, I want this to be a place where people are intertwined and connected," Ms. Suzuki says.

July 2025 Anthony Ballard